



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΝΟΜΟΣ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ
ΔΗΜΟΣ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ
Δ/ΝΣΗ ΠΑΙΔΕΙΑΣ,
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ & ΝΕΑΣ ΓΕΝΙΑΣ,
ΤΜΗΜΑ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ**

Ταχ. Δ/νση: Πλατεία Νικηφόρου Φωκά
Τ.Κ: 712 01, Ηράκλειο
Πληροφορίες: Διαλυνά Δέσποινα
Τηλ.: 2813409777 -779
Fax: 2813409780
E- mail: tourism@heraklion.gr
W: www.visitheraklion.eu

ΑΝΑΡΤΗΤΕΑ ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ

Ηράκλειο, 09.06.2021

Αρ. Πρωτ.: 52277

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

Ο Δήμος Ηρακλείου ανακοινώνει ότι θα προβεί στη συλλογή προσφορών για την επιλογή αναδόχου με κριτήριο κατακύρωσης την οικονομικά συμφερότερη προσφορά για την υπηρεσία με τίτλο: **«Μεταφράσεις κειμένων (αγγλικά, γερμανικά, ρώσικα, γαλλικά) στο πλαίσιο της τουριστικής στρατηγικής Δήμου Ηρακλείου»**, που θα βαρύνει τον ομότιτλο Κ.Α. 15-6117.004, με CPV: 79530000-8 (υπηρεσίες μετάφρασης), συνολικού κόστους 10.564,80€ (συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ 24%) και καλεί οικονομικούς φορείς, σχετικούς με το αντικείμενο, να καταθέσουν κλειστές προσφορές, σύμφωνα με τις παρακάτω ισχύουσες διατάξεις – Αποφάσεις – Εγκυκλίους:

1. τα άρθρα 75 «Αρμοδιότητες», 158 «Δαπάνες» του Ν. 3463/2006 «Κύρωση του Κώδικα Δήμων & Κοινοτήτων», (Τεύχος Α ΦΕΚ 114/2006), όπως ισχύουν σήμερα,
2. το άρθρο 209 «Προμήθειες- Υπηρεσίες –Μελέτες» του Ν. 3463/2006 «Κύρωση του Κώδικα Δήμων & Κοινοτήτων», (Τεύχος Α ΦΕΚ 114/2006), όπως ισχύει σήμερα μετά τις τροποποιήσεις του Ν. 3731/2008 (άρθρο 20, παρ. 13), του Ν. 4412/2016 (άρθρου 377, παρ38),
3. τα άρθρα 54 - 118 του Ν. 4412/2016 όπως ισχύουν σήμερα,
4. τις διατάξεις του Π.Δ. 261/1997,
5. τις διατάξεις του Ν. 4555/2018 «Μεταρρύθμιση του θεσμικού πλαισίου της Τοπικής Αυτοδιοίκησης - Εμβάθυνση της Δημοκρατίας - Ενίσχυση της Συμμετοχής - Βελτίωση της οικονομικής και αναπτυξιακής λειτουργίας των Ο.Τ.Α. [Πρόγραμμα «ΚΛΕΙΣΘΕΝΗΣ Ι»].....»,
6. το άρθρο 43 του Ν.4605/2019 (Τεύχος Α ΦΕΚ 52/2019) "Εναρμόνιση της ελληνικής νομοθεσίας με την Οδηγία (ΕΕ) 2016/943 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2016 σχετικά με την προστασία της τεχνολογίας και των επιχειρηματικών πληροφοριών που δεν έχουν αποκαλυφθεί (εμπορικό απόρρητο) από την παράνομη απόκτηση, χρήση και αποκάλυψή τους (EEL 157 της 15.06.2016). Μέτρα για την επιτάχυνση του έργου του Υπουργείου Οικονομίας και Ανάπτυξης και άλλες διατάξεις",
7. την με αριθ. πρωτ. 17810/26-02-2021 (σε ορθή επανάληψη-ΑΔΑ:6Β9ΡΩ0Ο-Ν47) απόφαση Δημάρχου περί ορισμού Αντιδημάρχων και Εντεταλμένου Συμβούλου,
8. τη με αρ. πρωτ 86247/5-9-2019 Απόφαση Δημάρχου περί «ορισμού Αντιδημάρχου του Δήμου Ηρακλείου ως Διατάκτη»,
9. τη με αριθ. πρωτ. 86763/06-09-2019 (ΑΔΑ:61ΑΕΩ0Ο-ΗΦΜ) Απόφαση Δημάρχου περί εκχωρήσεως εξουσιοδότησης υποβολής υπογραφής του τεκμηριωμένου Αιτήματος διατάκτη,
10. τη με αριθμό 45/2021 (Ορθή Επανάληψη- ΑΔΑ: ΩΓΝΨΩ0Ο-ΖΥΖ) απόφαση της Οικονομικής Επιτροπής (Ορισμός Επιτροπών),
11. την αναγκαιότητα της παροχής της υπηρεσίας των μεταφράσεων κειμένων (αγγλικά, γερμανικά, ρώσικα, γαλλικά),

12. Την Τεχνική Έκθεση που έχει συντάξει το Τμήμα Τουρισμού για την υπηρεσία «Μεταφράσεις κειμένων (αγγλικά, γερμανικά, ρώσικα, γαλλικά) στο πλαίσιο της τουριστικής στρατηγικής Δήμου Ηρακλείου»,
13. το γεγονός ότι η συγκεκριμένη υπό διενέργεια δαπάνη έχει αναληφθεί νόμιμα με την με αριθμ. Α-1135/2021 ΑΑΥ.
14. τη με αριθμ. πρωτ. 50303/03.06.2021 (ΑΔΑ: 6Ζ4ΞΩ00-Ω56) Απόφαση Αντιδημάρχου έγκρισης της διενέργειας της υπηρεσίας με τίτλο: «Μεταφράσεις κειμένων (αγγλικά, γερμανικά, ρώσικα, γαλλικά) στο πλαίσιο της τουριστικής στρατηγικής Δήμου Ηρακλείου» καθώς και των τεχνικών προδιαγραφών αυτής.

Το συνολικό ποσό της προϋπολογισθείσας δαπάνης της υπηρεσίας «**Μεταφράσεις κειμένων (αγγλικά, γερμανικά, ρώσικα, γαλλικά) στο πλαίσιο της τουριστικής στρατηγικής Δήμου Ηρακλείου**» ανέρχεται στο ποσό των **10.564,80€** (συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ 24%) και θα βαρύνει τον ομότιτλο **Κ.Α. 15-6117.004**, προϋπολογισμού έτους 2021, με **CPV: 79530000-8 (υπηρεσίες μετάφρασης)**.

Η διάρκεια της υπηρεσίας προσδιορίζεται για οκτώ (8) μήνες από την ανάρτηση της σύμβασης στο ΚΗΜΔΗΣ, εάν ωστόσο έχει ολοκληρωθεί το φυσικό αντικείμενο της, δύναται να λήξει νωρίτερα.

Η Προσφορά του υποψηφίου (σε σφραγισμένο φάκελο), γίνεται δεκτή μέχρι και τις 16.06.2021, ημέρα Τετάρτη και ώρα 13.00 μ.μ., στο Πρωτόκολλο του Δήμου Ηρακλείου, Διεύθυνση: Αγίου Τίτου 1, Τ.Κ. 71202, Ηράκλειο Κρήτης.

Πληροφορίες δίνονται από το ΤΜΗΜΑ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ (Πλατεία Νικηφόρου Φωκά, 712 01, Ηράκλειο, τηλ. 2813409777 -779) όλες τις εργάσιμες ημέρες και ώρες.

Ο υποψήφιος ανάδοχος πρέπει να καταθέσει εντός του φακέλου της προσφοράς του, δικαιολογητικά συμμετοχής και ανάθεσης όπως αυτά αναφέρονται στο Άρθρο 3ο (Τρόπος Εκτέλεσης της Υπηρεσίας), της Τεχνικής Έκθεσης η οποία αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας πρόσκλησης και έχουν τροποποιηθεί με τις διατάξεις του άρθρου 43 του Ν.4605/2019 (Τεύχος Α ΦΕΚ 52/2019).

Η επιλογή του Αναδόχου θα γίνει με βάση τη χαμηλότερη οικονομικά προσφορά, **για το σύνολο των γλωσσών – παραδοτέων**, για τις τεχνικά αποδεκτές προσφορές.

Για την αξιολόγηση της προσφοράς λαμβάνονται υπόψη τα παρακάτω:

- Η απόλυτη τήρηση των τεχνικών προδιαγραφών σύμφωνα με την Τεχνική Έκθεση.
- Προσφορά που είναι αόριστη και ανεπίδεκτη εκτίμησης απορρίπτεται.
- Προσφορά που θέτει όρο αναπροσαρμογής των τιμών κρίνεται ως απαράδεκτη.

**Ο ΑΝΤΙΔΗΜΑΡΧΟΣ
ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ –
ΨΗΦΙΑΚΟΥ ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟΥ –
ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΥΠΑΙΘΡΟΥ
& ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ**

ΣΙΣΑΜΑΚΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ



Εσωτερική Διανομή: Αρχείο Τμήματος,
Τμήμα Πρωτοκόλλου